

リネンサプライ職種 (リネンサプライ仕上げ作業)
Linen supply (Linen supply finishing work)

<p>作業の定義 Criteria of Operation</p>	<p>1. リネンサプライ仕上げ作業とは、清潔に洗濯されたリネン(※1)を品種別にプレス又は乾燥の処理を施した後に畳み、検品、結束するまでの一連の作業をいう。 Linen supply finishing work refers to a series of operations from folding, inspecting, and binding of cleanly laundered linen (* 1) after pressing or drying treatment for each type.</p> <p>① リネンサプライ職種とは、日本標準産業分類の細分類「7813 リネンサプライ業」(「大分類N-生活関連サービス業、娯楽業」中分類78-洗濯・理容・美容・浴場業」「小分類-781洗濯業」)をいう。 Linen Supply Job category refers to the Japan Standard Industry Classification "7813 Linen Supply Industry" ("Major Classification N - Living Related Services, Entertainment Industry", "Middle Classification 78 - Laundry, Barber, Beauty, Bathroom Industry", Small classification - 781 laundry industry).</p> <p>② リネンサプライ業とは、繊維製品を使用させるために貸与し、その使用後回収して洗濯して仕上げ、更にこれを貸与することを繰り返して行う事業をいう。 Linen supply industry is a business that rents textile products to use, collects after use, finishes by washing, and then rents them repeatedly.</p> <p>※1 ホテルリネン関係(ホテル、旅館、レストラン、スーパー銭湯、サウナバス、ゴルフ場等で使用されるシーツ、デュベ(羽毛布団)カバー、包布、ピローケース、タオル、浴衣・ガウン・館内着、テーブルクロス、ナプキン、ユニフォーム等)及び病院寝具関係(病院、診療所等で使用されるシーツ、デュベ(羽毛布団)カバー、包布、ピローケース、病衣、パジャマ、ドローシャツ等)の繊維製品をいう。</p> <p>※1 Hotel linen relation (sheets, duvet (down quilt) cover, wrapping cloth, pillow case, towel, yukata, gowns, In-house Clothing, table cloths, napkins, uniforms, etc. used in hotel, inn, restaurant, super public bath, sauna bath, and golf course, etc.) and hospital bedding related (sheets, duvet (down quilt) covers, wrapping cloths, pillow cases, Patient/Hospital Gown etc., pajamas, draw sheets, etc. used in hospitals and clinics, etc.).</p> <p>2. リネンサプライ仕上げ作業を行う場合、「衛生基準」(※2)の認定を受けた施設における作業でなければならない。 When performing linen supply finishing work, it must be work at a facility certified as "sanitary standard" (* 2).</p> <p>※2 ホテルリネン関係では(一社)日本リネンサプライ協会が定める「リネンサプライ業に係わる洗濯施設及び設備に関する衛生基準」、病院寝具関係では(一財)医療関連サービス振興会が定める「寝具類洗濯業務に関する基準(認定基準)」をいう。</p> <p>* 2 "Sanitary standard" refers to "the sanitary standard concerning laundry facilities and equipment related to linen supply industry", established by Japan Linen Supply Association (general incorporated association) for Hotel linen relation, "Criteria on bedclothes laundry service (certification criteria)" established by Japan Health Enterprise Association (general incorporated association) for hospital bedding related.</p>	
<p>必須業務(移行対象職種・作業で必ず行う業務) Compulsory works (Works to be essential on the operations in the job categories to be shifted)</p>	<p align="center">第1号技能実習 Technical Intern Training (i)</p> <p>1. 仕上げ作業 Linen supply finishing work (1) 機械投入作業 Put in Machine operation 実習施設に備えられている、リネン品種(ライン)毎のスプレッダーフィーダー(投入機)及びフォルダー(畳み機)等の仕上げ機械への正確な投入作業 Accurate and efficient input operation to finishing machines such as a spreader feeder (insertion machine) for each linen variety (line), folders (folding machines), etc. provided at the training facility</p> <p>① スプレッダーフィーダー(投入機)への投入作業 Putting in spreader feeder (Insertion machine)</p> <p>② ロールアイロナー(ロール機)の送り込みベルトへの直接投入作業 Directly putting to the feeding belt of roll ironer (rolling machine)</p> <p>③ 浴衣・ガウン投入機への投入作業 Putting in Yukata/Gown Insertion machine</p> <p>④ フォルダー(畳み機)への投入作業 Putting in folder (folding machine)</p> <p>⑤ トネルフィニッシャー(連続式熱風乾燥仕上げ機)又はフォルダー(畳み機)へのハンガー掛け投入作業 Hanging on hangers to tunnel finisher (continuous hot air drying finishing machine) or folder (folding machine)</p> <p>(2) 仕上げ作業に伴う機械操作作業(機械投入作業に使用する機械) Machine operation work accompanying finishing work Job category: Linen supply (Operation: Linen supply finishing work)</p> <p>(3) 機械メンテナンス作業(機械投入作業に使用する機械) 異常を発見し、ライン長に報告する作業 Machine maintenance work (machine used for machine input work) Work to detect anomalies and report them to the line leader.</p>	<p align="center">第2号技能実習 Technical Intern Training (ii)</p> <p>1. 仕上げ作業 Linen supply finishing work (1) 機械投入作業 Put in Machine operation 実習施設に備えられている、リネン品種(ライン)毎のスプレッダーフィーダー(投入機)及びフォルダー(畳み機)等の仕上げ機械への正確かつ効率的な投入作業 Accurate and efficient input operation to finishing machines such as a spreader feeder (insertion machine) for each linen variety (line), folders (folding machines), etc. provided at the training facility</p> <p>① スプレッダーフィーダー(投入機)への投入作業 Putting in spreader feeder (Insertion machine)</p> <p>② ロールアイロナー(ロール機)の送り込みベルトへの直接投入作業 Directly putting to the feeding belt of roll ironer (rolling machine)</p> <p>③ 浴衣・ガウン投入機への投入作業 Putting in Yukata/Gown Insertion machine</p> <p>④ フォルダー(畳み機)への投入作業 Putting in folder (folding machine)</p> <p>⑤ トネルフィニッシャー(連続式熱風乾燥仕上げ機)又はフォルダー(畳み機)へのハンガー掛け投入作業 Hanging on hangers to tunnel finisher (continuous hot air drying finishing machine) or folder (folding machine)</p> <p>(2) 検品作業 Inspection work 不具合なリネンを取り除き分類するとともに、その不具合に応じて各作業工程の作業方法、機械の状況等の原因を特定し、ライン内や他部署との連絡調整等の対応を行う作業 Work to remove defect linen and classify it, and according to the trouble, identify the cause by how to work each work process and the situation of the machine, etc., then report and coordinate within the line and other departments.</p> <p>(3) 結束・包装作業 Binding and packaging work 仕上がったリネンを品種別・サイズ別・客先別等に分類し、所定の枚数及び方法で結束又は包装する作業 Work to categorize the finished linen by type, size, customer, etc., and bundle or package by predetermined number and method</p> <p>(4) 仕上げ作業に伴う機械操作作業(仕上げ作業に使用する全ての機械) Machine operation work accompanying finishing work Job category: Linen supply (Operation: Linen supply finishing work)</p> <p>(5) 機械メンテナンス作業(仕上げ作業に使用する全ての機械) Machine maintenance work (machine used for machine input work)</p> <p>① 異常を発見し原因の把握を行い、軽微なメンテナンス等で回復可能な機械の停止トラブルであれば自らメンテナンスを行い、それ以外の機械の故障は工場長に報告し対策の検討を行う作業 Work to detect abnormality, grasp the cause, carry out maintenance by themselves if it is the machine stoppage recoverable by minor maintenance, etc., other machine trouble will be reported to the plant manager and consider countermeasures</p> <p>② 消耗品等の交換等作業、物品管理作業 Replacement of expendable items, etc. and goods management work</p>

		<p>(6) 仕上げ作業ラインの管理・指導作業 Management and guidance work of the finishing work line</p> <p>① 正常な状態で始業するための機械及び作業員の配置等の準備作業 Preliminary work such as arrangement of machines and workers to start in a normal state</p> <p>② 操業時間中の管理・指導作業 Management and guidance work during operation hours</p> <p>③ 終業の作業 Operation at the end of work</p> <p>④ 防火安全対策作業 Fire protection safety work</p>
	<p>2. 安全衛生業務</p> <p>① 雇い入れ時等の安全衛生教育</p> <p>② 作業開始前の安全確認作業</p> <p>③ 整理・整頓・清掃・清潔・躰(習慣)の遵守</p> <p>④ 作業中間の安全確認作業</p> <p>⑤ 保護具及び安全標識・装置の確認作業</p> <p>⑥ 安全装置の使用等による安全作業</p> <p>⑦ 異常時の応急措置を修得するための作業</p> <p>⑧ 労働衛生上の有害性を防止するための作業</p>	<p>2. Safety and health work</p> <p>① Safety and health education at the time of new employment, etc.</p> <p>② Safety confirmation work before starting work</p> <p>③ Compliance with maintaining organization, organizing, cleanliness, tidiness, and discipline (custom)</p> <p>④ Safety check between workers</p> <p>⑤ Confirmation work of protective equipment, safety signs, and safety devices.</p> <p>⑥ Safety work by using safety devices, etc.</p> <p>⑦ Work to acquire emergency measures at times of abnormality</p> <p>⑧ Work to prevent harmful effects on occupational health</p>
<p>関連業務、周辺業務（上記必須業務に関連する技能等の修得に係る業務等で該当するものを選択すること。） Related works, Peripheral works (Select what is applicable in works related to acquisition of skills etc. concerning above essential tasks.)</p>	<p>1. 関連業務 Related works</p> <p>(1) 入荷・仕分け作業 (1) Check arrival items and sorting</p> <p>(2) 洗濯作業 (2) Laundry work</p> <p>(3) 手投入作業 (3) Manual put in operation</p> <p>(4) 手畳み作業 (4) Hand folding operation</p> <p>(5) 染み抜き作業 (5) Stain removal work</p> <p>(6) 補修作業 (6) Repair work</p> <p>(7) 出荷準備作業 (7) Preparation for shipping</p> <p>2. 周辺業務 Peripheral works</p> <p>(1) 清掃作業 (1) Cleaning work</p> <p>(2) 他部署へリネンの運搬作業 (2) Transporting linen to other departments</p> <p>(3) 使用資材等の運搬作業 (3) Transporting materials used</p> <p>3. 安全衛生業務(関連業務、周辺業務を行う場合は必ず実施する業務) Safety and health work (work to be carried out whenever related work and peripheral work are carried out)) 上記※に同じ Same as ※ above</p>	
<p>使用する素材、材料等（該当するものを選択すること。） Materials to be used (Select the appropriate one)</p>	<p>(1) リネンサプライ仕上げ作業として扱ふリネンの素材 Linen supply material to be treated as finishing work</p> <p>① 天然素材 Natural materials</p> <p>1. 綿 Cotton 2. 麻 Hemp 3. 絹 Silk</p> <p>② 化学繊維 Chemical fiber</p> <p>1. 綿とポリエステル混紡 Mixture of cotton and polyester 2. ポリエステル polyester 3. ナイロン Nylon</p>	
<p>使用する機械、器具等（該当するものを選択すること。） Machines, equipment, tools etc. to be used (Select the appropriate one)</p>	<p>(1) 機械（附属品を含む） Machines (including accessories)</p> <p>① スプレッダーフィーダー(投入機) ※1 Spreader feeder (Insertion Machine)</p> <p>② 浴衣・ガウン投入機 Yukata/Gown Insertion machine</p> <p>③ ロールアイロナー(ロール機) ※2 Roll Ironer (rolling machine)</p> <p>④ フォルダー(畳み機) ※3 Folder (Folding machine)</p> <p>⑤ スタッカー(積み重ね機) ※4 Stacker (stacking up machine)</p> <p>⑥ タオルフォルダー(タオル専用畳み機) Towel folder (Towel folding machine)</p> <p>※1 シーツ、デュベ(羽毛布団)カバー、包布、テーブルクロス等を投入する機械 Machine that puts sheets, duvet (down quilt) cover, wrapping cloth, table cloth etc.</p> <p>※2 しわを延ばして高温でプレス乾燥する仕上げ機械 Finishing machine to smooth out wrinkle and press dry at high temperature</p> <p>※3 シーツ、デュベ(羽毛布団)カバー、包布、テーブルクロス、浴衣・ガウン等を畳む機械 Machine that folds sheets, duvet (down quilt) cover, wrapping cloth, table cloth, yukata / gown, etc.</p> <p>※4 フォルダーで畳まれたリネンを指定枚数毎に積み重ねる機械 Machine that stacks folded linen for each specified number of sheets</p> <p>(2) 器具等 Equipment, etc.</p> <p>① 回転計 Tachometer</p> <p>② トラップテスター Trap tester</p> <p>③ デジタル温度計 Digital Thermometer</p>	<p>⑦ トンネルフィニッシャー(連続式熱風乾燥仕上げ機) Tunnel finisher</p> <p>⑧ 検品装置 Inspection device</p> <p>⑨ 金属探知機(検針装置) Metal detector (meter reading device)</p> <p>⑩ 結束機 Binding Machine</p> <p>⑪ 製品用リネンワゴン Product linen wagon</p>

<p>製品等の例（該当するものを選択すること。） Examples of products etc. (Select the appropriate one.)</p>	<p>リネンサプライ仕上げ作業により生産された結果のリネン Linen produced as a result of Linen Supply finishing work</p> <p>(1) ホテルリネン関係 Hotel linen relations シーツ、デュベ(羽毛布団)カバー、包布、ピローケース、タオル、浴衣・ガウン・館内着、テーブルクロス、ナプキン、ユニフォーム等 Sheet, duvet (down quilt) cover, wrapping cloth, pillow case, towel, yukata robe gown, In-house clothing, table cloth, napkins, uniforms etc.</p> <p>(2) 病院寝具関係 Hospital bedding relations シーツ、デュベ(羽毛布団)カバー、包布、ピローケース、病衣、パジャマ、ドロースーツ等 Sheet, duvet (down quilt) cover, wrapping cloth, pillow case, Patient/Hospital Gown etc., pajamas, draw sheets, etc.</p>								
<p>移行対象職種・作業とはならない業務例 Example of works which is not eligible for the job categories / operations to be shifted</p>	<table border="0"> <tr> <td data-bbox="380 626 919 661">(1) 資材管理作業</td> <td data-bbox="940 626 1984 661">(1) Material management work</td> </tr> <tr> <td data-bbox="380 685 919 721">(2) 配送作業</td> <td data-bbox="940 685 1984 721">(2) Delivery work</td> </tr> <tr> <td data-bbox="380 744 919 780">(3) 普通洗濯業(クリーニング業)</td> <td data-bbox="940 744 1984 780">(3) Ordinary laundry industry</td> </tr> <tr> <td data-bbox="380 804 919 839">(4) 上記の関連業務及び周辺業務のみの場合</td> <td data-bbox="940 804 1984 839">(4) In the case of the above-mentioned related work and peripheral work only</td> </tr> </table>	(1) 資材管理作業	(1) Material management work	(2) 配送作業	(2) Delivery work	(3) 普通洗濯業(クリーニング業)	(3) Ordinary laundry industry	(4) 上記の関連業務及び周辺業務のみの場合	(4) In the case of the above-mentioned related work and peripheral work only
(1) 資材管理作業	(1) Material management work								
(2) 配送作業	(2) Delivery work								
(3) 普通洗濯業(クリーニング業)	(3) Ordinary laundry industry								
(4) 上記の関連業務及び周辺業務のみの場合	(4) In the case of the above-mentioned related work and peripheral work only								

外国人技能実習機構 英訳
translated by OTIT